

# berlin places

*sleek offers its quarterly insider tips of Berlin shops, art spaces and other cultural must-sees that are so fresh, even clued in Berliners may not have discovered them – yet.*  
*Eine Auswahl von Ausstellungsräumen, Modeläden und anderen kulturellen Notwendigkeiten, von denen selbst eingeschworene Berliner erst durch sleek erfahren.*



Nowhere is there a better view of Berlin than from the top of the mountain on the grounds of the former Tempelhof Airport. This isn't just any mountain, it's the one and only: The Berg. With its 1,000 metres, The Berg turns Berlin's other mountains – the Müggelberg Hills in the Treptow district, and Teufelsberg in Grunewald, the highest elevations at around 115 metres each – into mere lumps on the pavement. From up here you can see a lot more than just all of Berlin. You also see how creation works. Some people think that The Berg has not yet come into existence, for example people who live cradled in shady mountain ranges and wouldn't mind giving one of their mountains to Berlin. But The Berg doesn't need rock from Austria or construction technologies from Japan to exist. It was discovered (of course, disbelievers say ›invented‹) by Berlin architect Jakob Tigges of the Mila Office. He saw the mountain at its full size while it was still relatively small. This is a special mountain, a mountain that can

Nirgendwo hat man eine bessere Aussicht über Berlin als vom Gipfel eines Berges auf dem Gelände des ehemaligen Flughafens Tempelhof. Nicht irgendeines Berges, sondern des einzig wahren: The Berg. Mit 1000 Metern Höhe läßt er die Müggelberge im Bezirk Treptow und den Teufelsberg im Grunewald, mit je rund 115 Metern bisher die höchsten Erhebungen Berlins, zu Stolpersteinen auf Berliner Trottoir schrumpfen. Von da oben sieht man viel, viel mehr als nur ganz Berlin. Man sieht, wie Schöpfung funktioniert. Es gibt Leute, die glauben, daß The Berg erst noch Wirklichkeit werden muß, Leute, die in verschatteten Gebirgstälern wohnen und nichts dagegen hätten, einen ihrer Berge nach Berlin abzugeben zum Beispiel. Aber The Berg braucht kein Gestein aus Österreich, keine Konstruktionstechnologie aus Japan, um zu existieren. Gefunden (Ungläubige sagen natürlich, erfunden) hat ihn der Berliner Architekt Jakob Tigges (Büro Mila). Er hat den Berg schon in voller Größe gesehen,



Drawing of The Berg by Leopold, first grade student, class of Verena Herz at PHORMS elementary school, Berlin.



© Jakob Tigges and Tilla Buganz.

grow, a phenomenon that makes even the owners of far greater mountains jealous. But there's also a problem: The Berg can only be seen at its full size when you know that it can grow, and it can only grow when you can see it at its full size. Berliners, even the youngest, are doing this now: The Berg has become a popular motif in grade school classes; a hiking club is busy mapping out its trails; tourists are buying up The Berg postcards; devotional objects in praise of The Berg are appearing in greater numbers on the walls of Berlin bars and cafés; and even sleek's editorial staff has gone on its first outing to The Berg. Within no time, The Berg has become Berlin's most popular attraction, a must-see that keeps growing, soon to grow so high that even those who doubted its existence until now will see it too.

als er noch ganz klein war. Es handelt sich nämlich um einen wachsenden Berg. Das macht ihn zu einem Phänomen, um das selbst Besitzer ungleich größerer Berge Berlin beneiden, aber es birgt auch ein Problem: man kann The Berg nur in voller Größe sehen, wenn man weiß, daß er wächst, und er wächst nur, wenn man ihn in voller Größe sehen kann. Die Berliner tun das, selbst die Kleinsten: In Grundschulklassen ist er bereits ein beliebtes Malmotiv, ein Wanderverein ist mit dem Kartographieren der Wanderwege beschäftigt, Touristen greifen gern zu Postkartenmotiven von The Berg, Devotionalien gleich schmücken Bilder von The Berg immer mehr Wände Berliner Bars und Cafés, auch die sleek-Redaktion hat gerade den ersten Ausflug zu The Berg unternommen. Kurz, The Berg ist binnen kürzester Zeit zur beliebtesten Attraktion Berlins geworden, zu einer Sehenswürdigkeit, die fortwährend wächst und schon bald so groß sein wird, daß selbst diejenigen The Berg sehen werden, die bislang nicht an seine Existenz glaubten.

The Berg, former Tempelhof airport, open all year round.

[www.the-berg.de](http://www.the-berg.de)



© Jakob Tigges and Lorenz Krücher.

